

DOMSTOLENS DOM (Tredje Afdeling)
28. marts 1996^{*}

I sag C-99/94,

angående en anmodning, som Finanzgericht Rheinland-Pfalz (Tyskland) i medfør af EF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret ver-
serende sag,

Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG

mod

Hauptzollamt Koblenz,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af Kommissionens for-
ordning (EØF) nr. 3019/86 af 30. september 1986 om indførelse af en midlertidig
antidumpingtold på importen af standardiserede elektriske motorer, flerfasede,
med effekt på over 0,75 kW, men højst 75 kW, med oprindelse i Bulgarien, Den
Tyske Demokratiske Republik, Polen, Rumænien, Sovjetunionen, Tjekkoslaviet
og Ungarn (EFT L 280, s. 68), og Rådets forordning (EØF) nr. 864/87 af 23. marts
1987 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af standardiserede
elektriske motorer, flerfasede, med effekt på over 0,75 kW, men højst 75 kW, med
oprindelse i Bulgarien, Den Tyske Demokratiske Republik, Polen, Sovjetunionen,
Tjekkoslaviet og Ungarn, og om endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der
er stillet sikkerhed i form af midlertidig told (EFT L 83, s. 1),

har

^{*} Processprog: tysk.

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, J.-P. Puissochet (refererende dommer), og dommerne J.C. Moitinho de Almeida og C. Gulmann,

generaladvokat: N. Fennelly
justitssekretær: ekspeditionssekretær H.A. Rühl,

efter at der er indgivet skriftlige indlæg af:

- Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG ved advokat Dietrich Ehle og advokat Thomas Knaak, Köln
- den franske regering ved sous-directeur à la direction des affaires juridiques Catherine de Salins, Udenrigsministeriet, og secrétaire des affaires étrangères, samme direktorat, Nicolas Eybalin, som befuldmægtigede
- Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved Claudia Schmidt og Eric White, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede,

på grundlag af retsmøderapporten,

efter at Robert Birkenbeul GmbH og Co. KG og Kommissionen har afgivet mundtlige indlæg i retsmødet den 7. december 1995,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 30. januar 1996, afsagt følgende

Dom

- 1 Ved kendelse af 9. marts 1994, indgået til Domstolen den 22. marts 1994, har Finanzgericht Rheinland-Pfalz i medfør af EF-traktatens artikel 177 forelagt tre præjudicielle spørgsmål vedrørende fortolkningen af Kommissionens forordning (EØF) nr. 3019/86 af 30. september 1986 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af standardiserede elektriske motorer, flerfasede, med effekt på over 0,75 kW, men højst 75 kW, med oprindelse i Bulgarien, Den Tyske Demokratiske Republik, Polen, Rumænien, Sovjetunionen, Tjekkoslaviet og Ungarn (EFT L 280, s. 68, herefter »den foreløbige forordning«), og Rådets forordning (EØF) nr. 864/87 af 23. marts 1987 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af standardiserede elektriske motorer, flerfasede, med effekt på over 0,75 kW, men højst 75 kW, med oprindelse i Bulgarien, Den Tyske Demokratiske Republik, Polen, Sovjetunionen, Tjekkoslaviet og Ungarn, og om endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig told (EFT L 83, s. 1, herefter »den endelige forordning«).
- 2 Spørgsmålene er blevet rejst under en retssag mellem Robert Birkenbeul GmbH og Co. KG (herefter »Birkenbeul«) og Hauptzollamt Koblenz (herefter »HZA«) om betaling af antidumpingtold af komponenter af elektriske motorer importeret fra Tjekkoslaviet.
- 3 Ifølge den foreløbige forordnings artikel 2, stk. 1, og den endelige forordnings artikel 1, stk. 1, indføres der en — først midlertidig og siden endelig — antidumpingtold »på importen af standardiserede elektriske motorer, flerfasede,

med effekt på over 0,75 kW, men højst 75 kW, henhørende under pos. ex 85.01 B I b) i den fælles toldtarif, svarende til Nimexe-nummer ex 85.01-33, ex 85.01-34 og ex 85.01-36, med oprindelse i ... Tjekkoslaviet ...«. Udtrykket »[flerfasede] standardiserede motorer« omfatter ifølge den endelige forordnings artikel 1, stk. 2, »alle motorer, som opfylder internationale standarder, især standarder vedtaget af Den Internationale Elektrotekniske Kommission (IEC)«.

- 4 I henhold til den foreløbige forordnings artikel 2, stk. 2, og den endelige forordnings artikel 1, stk. 3, fastsættes »tolden ... for hver motortype til forskellen mellem enhedsprisen, netto, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, og den i bilaget anførte pris«; bilaget indeholder en liste over mindstepriser ved import til Fællesskabet af visse standardiserede, flerfasede elektriske motorer.

- 5 Punkt 2.a) i de almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende nomenklaturen i den fælles toldtarif, der er indeholdt i Rådets forordning (EØF) nr. 3618/86 af 24. november 1986 om ændring af forordning (EØF) nr. 3331/85 om ændring af forordning (EØF) nr. 950/68 om den fælles toldtarif (EFT L 345, s. 1), er affattet således: »Når en bestemt vare nævnes i en positionstekst, omfatter positionen også ukomplette eller ufærdige varer af den omhandlede art, for så vidt de fremtræder som i det væsentlige komplette eller færdige varer. Positionen omfatter endvidere varer af den pågældende art (herunder ukomplette eller ufærdige varer, som efter nærværende bestemmelse tariferes som komplette eller færdige varer), når de foreligger i adskilt eller ikke samlet stand.«

- 6 Birkenbeul importerede i 1987 og 1988 nogle partier motordele fra Tjekkoslaviet (statorer med vikling fra standardiserede, flerfasede elektriske motorer og rotorser med aksel fra motorer af samme type), der — ifølge HZA — samlet i det væsentlige fremtræder som en standardiseret flerfaset elektrisk motor, der er komplet eller færdig i den forstand, udtrykket er anvendt i de almindelige

tarifieringsbestemmelser vedrørende nomenklaturen i den fælles toldtarif. Foruden betaling af told krævede HZA derfor, at den importerende virksomhed skulle betale antidumpingtold af de motorer, som er omhandlet i den foreløbige og den endelige forordning.

- 7 Efter en forgæves klage til HZA har Birkenbeul anlagt sag ved Finanzgericht Rheinland-Pfalz, hvorunder virksomheden principalt har gjort gældende, at de omtvistede indførsler ikke omfattede visse dele (navnlig lejeskolde til træksiden og den modsatte side); uden disse dele er en motor ikke funktionsdygtig og fremtræder ikke som en i det væsentlige komplet eller færdig motor.
- 8 Finanzgericht Rheinland-Pfalz fandt, at afgørelsen af tvisten afhang af fortolkningen af de ovennævnte forordninger, og besluttede derfor at forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»1. Skal Kommissionens forordning (EØF) nr. 3019/86 af 30. september 1986 og Rådets forordning (EØF) nr. 864/87 af 23. marts 1987 fortolkes således, at der kun skal opkræves antidumpingtold på importen af komplette/færdige — men eventuelt adskilte eller endnu ikke samlede — standardiserede, flerfasede elektriske motorer, som omhandlet i artikel 2, stk. 1, i forordning nr. 3019/86, henholdsvis artikel 1, stk. 1 og 2, i forordning nr. 864/87,

eller

omfatter de nævnte forordninger også ukomplette/ufærdige varer, der i henhold til punkt 2.a) i de almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende fortolkningen af nomenklaturen i det harmoniserede system, skal tilføres som komplette/færdige standardiserede, flerfasede elektriske motorer?

2. Såfremt det andet led i spørgsmål 1 besvares bekræftende:

Hvilke dele af en standardiseret, flerfaset elektrisk motor fremtræder alene eller sammen som en i det væsentlige komplet/færdig standardiseret, flerfaset elektrisk motor,

og

giver navnlig en stator med vikling sammen med en rotor med aksel tilstrækkeligt grundlag for opkrævning af antidumpingtold?

3. Såfremt spørgsmål 2 besvares bekræftende:

Hvilken antidumpingtoldsats gælder der for de indførte dele af standardiserede, flerfasede elektriske motorer, og hvorledes og på grundlag af hvilke bestemmelser skal man i givet fald nå frem til en korrekt, retfærdig toldbelastning af de indførte motordele?»

Det første spørgsmål

- 9 Med dette spørgsmål ønsker den forelæggende ret oplyst, om de omhandlede forordninger alene omfatter komplette eller færdige motorer, eller om de ligeledes

omfatter ukomplette eller ufærdige varer, der i henhold til punkt 2.a) i de almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende nomenklaturen i den fælles toldtarif fremtræder som i det væsentlige komplette eller færdige varer.

- 10 Birkenbeul og Kommissionen har anført, at de ovennævnte forordninger — selv om der deri henvises til gældende bestemmelser for told — udgør en særlig ordning, der udelukkende foreskriver opkrævning af en antidumpingtold på komplette eller færdige elektriske motorer.
- 11 Ifølge den franske regering er det derimod — da forsvaret mod dumping indebærer, at der indføres toldlignende afgifter — lovligt, at de myndigheder, som i hver medlemsstat skal foretage tarifiering af varer, der kan pålægges antidumpingtold, anvender de almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende nomenklaturen i den fælles toldtarif.
- 12 Indledningsvis bemærkes, at ifølge fast retspraksis skal der ved fortolkning af en fællesskabsregel ikke blot tages hensyn til ordlyden, men ligeledes til den sammenhæng, hvori den indgår, og de mål, der forfølges med den ordning, som den udgør en del af (jf. f.eks. dom af 1.4.1993, sag C-136/91, Findling Wälzlager, Sml. I, s. 1793, præmis 11).
- 13 Hvad angår ordlyden af den pågældende ordning, fremgår det for det første af den foreløbige forordnings artikel 2, stk. 5, og den endelige forordnings artikel 1, stk. 5, at de gældende bestemmelser for told finder anvendelse, jf. dog bestemmelserne i

disse forordninger. Toldbestemmelserne kan således kun anvendes, for så vidt som de særlige bestemmelser i de ovennævnte forordninger ikke er til hinder herfor.

- 14 Det bemærkes endvidere — således som Domstolens præsident allerede har fastslået (jf. kendelse af 16.1.1987, sag 304/86 R, Enital mod Rådet og Kommissionen, Sml. s. 267, præmis 15) — at henvisningen i disse forordninger til underposition 85.01 B I b) i toldtariffen ikke vedrører dele, idet disse er omfattet af underposition 85.01 C.
- 15 Desuden finder punkt 2.a) i de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende nomenklaturen i den fælles toldtarif, hvorefter henvisningen til en bestemt vare i en positionstekst i toldtariffen også omfatter ukomplette eller ufærdige varer af den omhandlede art, hvis de fremtræder som i det væsentlige komplette eller færdige varer, ikke nødvendigvis anvendelse på antidumpingområdet, når ordningen på dette område henviser til en sådan position. Som Domstolen har udtalt med hensyn til en anden forordning om indførelse af en antidumpingtold (jf. dom af 24.6.1993, sag C-90/92, Dr. Tretter, Sml. I, s. 3569, præmis 13), kan det på baggrund af selve ordlyden af den foreløbige forordnings artikel 2, stk. 1, og den endelige forordnings artikel 1, stk. 1, navnlig udtrykket »enhørende under pos. ex 85.01 B I b) i den fælles toldtarif« konkluderes, at en eventuel tarifiering af en vare i denne position ikke automatisk medfører, at varen skal pålægges antidumpingtold i medfør af disse bestemmelser.
- 16 Det bemærkes endelig — som anført af den forelæggende ret — at den antidumpingtold, som er blevet indført ved de nævnte forordninger, pålægges motorer af visse, bestemte typer og ikke komponenter eller motordele, og toldens størrelse er

fastsat for hver motortype. I øvrigt omhandler ingen af bestemmelserne i disse forordninger eller i bilagene hertil dele eller motordele, der udelukkende nævnes i en af betragtningerne vedrørende visse resultater af den undersøgelse, der blev indledt i forbindelse med antidumpingproceduren.

- 17 For så vidt angår den sammenhæng, hvori den pågældende ordning indgår, og de mål, der forfølges med denne, fremgår det af den 35. betragtning til den foreløbige forordning og af den 38. betragtning til den endelige forordning, at Fællesskabets myndigheder af hensyn til ønsket om gennemsigtighed, effektivitet og for at tilskynde eksportørerne til at hæve deres priser har besluttet at indføre en variabel told beregnet på grundlag af forskellen mellem en mindstepris og prisen til den første uafhængige køber. Domstolen har endvidere fastslået, at disse myndigheder ved denne fremgangsmåde ikke havde overskredet grænserne for den skønsmæssige beføjelse, blandt andet fordi en variabel told generelt er gunstigere for de berørte virksomheder end en værditold, idet disse kan undgå opkrævning af antidumpingtold ved at fastsætte priserne for de indførte varer således, at disse er højere end den fastsatte mindstepris (dom af 11.7.1990, forenede sager C-305/86 og C-160/87, Neotype Techmashexport mod Kommissionen og Rådet, Sml. I, s. 2945, præmis 60).
- 18 Som Birkenbeul og Kommissionen har anført, kan en sådan variabel told i modsætning til en værditold ikke anvendes på tilfredsstillende vilkår på ukomplette motorer eller dele af motorer.
- 19 Hvis tolden, som i hovedsagen, svarer til forskellen mellem mindsteprisen for en færdig motor og den pris for dele og løse dele, som den første uafhængige køber har betalt, vil en sådan beregningsmetode føre til, at ufærdige motorer, der har

lavere værdi end færdige motorer, bliver pålagt en højere told end de sidstnævnte varer. Som den forelæggende ret har anført, vil en ukomplet motor endog i visse tilfælde kunne blive pålagt antidumpingtold, mens det ikke ville ske for så vidt angår en komplet motor i kraft af dennes nettoimportpris.

- 20 Desuden er det ikke muligt at bestemme forskellen mellem den aftalte salgspris for en ufærdig motor eller en del af en motor, og mindsteprisen for en tilsvarende motor eller dele af en motor, da der i bilagene til de ovennævnte forordninger kun er blevet fastsat mindstepriser for komplette eller færdige motorer. I den henseende kan de nationale toldmyndigheder ikke anvende henvisningselementer, som ikke er foreskrevet af Fællesskabets myndigheder, der har enekompetence på antidumpingområdet.
- 21 Det første spørgsmål må derfor besvares med, at forordning nr. 3019/86 og forordning nr. 864/87 skal fortolkes således, at de alene omfatter import af standardiserede, flerfasede elektriske motorer, som er komplette eller færdige.

Det andet og det tredje spørgsmål

- 22 Under hensyn til besvarelsen af det første spørgsmål, er det er ufornuddent at besvare det andet og tredje spørgsmål.

Sagens omkostninger

- 23 De udgifter, der er afholdt af den franske regering og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke erstattes. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den

sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling)

vedrørende de spørgsmål, der er forelagt af Finanzgericht Rheinland-Pfalz ved kendelse af 9. marts 1994, for ret:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3019/86 af 30. september 1986 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af standardiserede elektriske motorer, flerfasede, med effekt på over 0,75 kW, men højst 75 kW, med oprindelse i Bulgarien, Den Tyske Demokratiske Republik, Polen, Rumænien, Sovjetunionen, Tjekkoslaviet og Ungarn og Rådets forordning (EØF) nr. 864/87 af 23. marts 1987 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af standardiserede elektriske motorer, flerfasede, med effekt på over 0,75 kW, men højst 75 kW, med oprindelse i Bulgarien, Den Tyske Demokratiske Republik, Polen, Sovjetunionen, Tjekkoslaviet og Ungarn, og om endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig told, skal fortolkes således, at de alene omfatter import af standardiserede, flerfasede elektriske motorer, som er komplette eller færdige.

Puissochet

Moitinho de Almeida

Gulmann

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 28. marts 1996.

R. Grass

J.-P. Puissochet

Justitssekretær

Formand for Tredje Afdeling